

No. 26810

**SPAIN
and
COLOMBIA**

**General Cooperation Agreement complementary to the Basic
Agreement on scientific and technical cooperation.
Signed at Madrid on 31 May 1988**

Authentic text: Spanish.

Registered by Spain on 22 September 1989.

**ESPAGNE
et
COLOMBIE**

**Accord général de coopération complémentaire de l'Accord
de base relatif à la coopération scientifique et technique.
Signé à Madrid le 31 mai 1988**

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Espagne le 22 septembre 1989.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

GENERAL COOPERATION AGREEMENT¹ COMPLEMENTARY TO
THE BASIC AGREEMENT ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL
COOPERATION

The Government of the Republic of Colombia and
The Kingdom of Spain

Desiring to strengthen their existing ties of friendship and cooperation and convinced of the many benefits to be derived from cooperation, undertake to expand the stipulations of the Basic Agreement on Scientific and Technical Cooperation signed in Madrid on 27 June 1979² with the following complementary general agreement:

Article I

All specific scientific and technical cooperation programmes, projects and activities agreed to by the Parties shall be carried out in accordance with the general provisions of this Agreement.

Article II

The competent bodies of both Parties shall, in accordance with their domestic legislation, coordinate and schedule the implementation of the activities envisaged in this Agreement, and shall make the necessary arrangements to that end.

In the case of Spain, the said functions shall be performed by the Ministry of Foreign Affairs, acting through the State Secretariat for International Cooperation and for Latin America, which shall delegate them to the Institute for Ibero-American Cooperation.

In the case of Colombia, they shall be carried out by the Ministry of Foreign Affairs and the National Department of Planning.

Article III

1. Programmes, projects and activities undertaken pursuant to this Agreement may, if it is deemed appropriate, be integrated into regional cooperation plans in which both Parties are participants.

2. The Parties may also seek the participation of international agencies in both the funding and the execution of programmes and projects resulting from the forms of cooperation envisaged in this Agreement.

Article IV

The cooperation provided for in this Agreement may include:

(a) Exchange of teams of experts and cooperation assistants to carry out programmes and projects previously agreed upon.

¹ Came into force on 8 June 1989, the date on which the Government of the Kingdom of Spain notified the Government of the Republic of Colombia of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article XI.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1406, p. 41.

(b) Granting of fellowships for advanced training, on-the-job training and participation in instruction and specialization courses and seminars.

(c) Provision of the materials and equipment necessary for implementing the programmes and projects agreed upon.

(d) Joint use of such facilities, centres and institutions as may be required for the implementation of the programmes and projects agreed upon.

(e) Exchange of scientific and technical information, studies contributing to the economic and social development of both countries and publications on scientific and technical programmes.

(f) Any other cooperative activity agreed upon by both Parties, particularly those relating to full development of the most backward populations.

Article V

1. The Government of Colombia shall extend to Spanish agencies and Spanish personnel, made up of experts, technicians and cooperation assistants, the provisions of article VIII of the Basic Agreement on Scientific and Technical Cooperation relating to privileges, benefits and exemptions.

2. The Government of Colombia shall make available such facilities and resources, both human and material, as may be required for the proper operation and execution of the projects and programmes envisaged in this Agreement.

Article VI

1. The Government of Spain shall assume payment of:

(a) The travel costs, salaries, fees, allowances and other remuneration of Spanish personnel.

(b) The equipment, instruments, goods and materials needed to carry out the activities of specific programmes or projects.

2. The Government of Spain shall assume the costs relating to the training and advanced training, in Spain, of the Colombian personnel involved in the programmes and projects pursuant to the provisions of this Agreement.

3. The Government of Spain shall extend to Colombian experts, technicians and cooperation assistants the privileges, benefits and exemptions provided for in article VIII of the Basic Agreement on Scientific and Technical Cooperation in force between the two Parties.

4. The Government of Spain shall assume the costs and payments incurred in the implementation of this Agreement and shall for that purpose draw on the ordinary annual budget of the Institute for Ibero-American Cooperation and the agencies that participate in its implementation.

Article VII

Coordination of all Spanish experts and cooperation assistants, who are to work under a single set of guidelines, shall be carried out by a General Coordinator of Spanish Cooperation in Colombia, who shall perform his duties under the direction of the Cooperation Adviser, if there is one, and in any case of the Ambassador of Spain.

Article VIII

In order to ensure the fulfilment of this Agreement, both Parties hereby agree to set up a joint Planning, Follow-up and Assessment Committee mad up of representatives of both Governments. The membership of the said Committee shall be communicated through the diplomatic channel.

The Committee shall meet at least twice a year and at one of the said meetings, to be held in the last quarter, shall submit to the Parties' competent bodies, for their consideration, the programmes and projects to be carried out in subsequent years.

The Committee may adopt rules of procedure and set up working groups or project planning and assessment groups, if it considers this appropriate.

Article IX

The Planning, Follow-up and Assessment Committee shall advise the Joint Commission established by the Basic Agreement on Scientific and Technical Cooperation, analyse matters related to the implementation of this Agreement, and shall also have the following functions:

(a) To identify and define the areas in which it would be desirable to carry out cooperation programmes and projects, assigning to them an order of priority.

(b) To draw up the programme of cooperation activities to be undertaken, listing in sequence the projects to be carried out.

(c) Periodically to review the programme as a whole, as well as the progress of the various cooperation projects.

(d) To evaluate the results of the implementation of the specific programmes and projects in order to achieve maximum effectiveness in their implementation.

(e) To review the annual report on Spanish-Colombian cooperation to be drawn up by the General Coordinator of Spanish Cooperation.

(f) To make such recommendations as it may deem relevant for the improvement of mutual cooperation.

At the conclusion of each session, the Committee shall draft a report setting forth the results obtained in the various areas of cooperation.

Article X

Any dispute that may arise over the interpretation or implementation of this Agreement which cannot be resolved by the Committee shall be submitted to the respective Governments for resolution as they see fit.

Article XI

This Agreement shall enter into force on the date on which the Kingdom of Spain notifies the Government of the Republic of Colombia, through the diplomatic channel, that it has fulfilled the relevant constitutional or legal requirements.

Article XII

1. This Agreement shall remain in force for five years and shall be automatically renewable for periods of one year unless one of the Parties notifies the other in writing, at least three months in advance, that it has decided against renewal.

2. This Agreement may be denounced in writing by either Party and shall cease to have effect three months after the date of such denunciation.

3. The denunciation shall not affect programmes, projects and activities already in progress, unless the Parties agree otherwise.

DONE at Madrid on 31 May 1988 in two original copies in the Spanish language, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Republic of Colombia:

[VIRGILIO BARCO]

For the Kingdom of Spain:

[FRANCISCO FERNÁNDEZ ORDOÑEZ]